

## РГОС-VII/12: Экологически обоснованный демонтаж судов

*Рабочая группа открытого состава,*

*ссылаясь на решение IX/30 Конференции Сторон Базельской конвенции,*

*ссылаясь также на решение VIII/11 Конференции Сторон, согласно которому Конференция Сторон "предлагает Международной морской организации обеспечить, чтобы в проекте конвенции о рециркуляции судов, которая будет ею принята, был предусмотрен уровень контроля, эквивалентный установленному в рамках Базельской конвенции, учитывая при этом необходимость недопущения дублирования регламентирующих документов, преследующих аналогичную цель",*

*напоминая далее о том, что на своем девятом совещании Конференция Сторон просила Рабочую группу открытого состава на своей седьмой сессии провести предварительную оценку того, предусматривается ли конвенцией о рециркуляции судов, в том виде, в каком она будет принята, уровень контроля, а также обеспечения соблюдения, эквивалентный тому, который установлен в рамках Базельской конвенции, в их полном объеме<sup>1</sup> после разработки критериев, необходимых для такой оценки, с учетом при этом:*

- а) особых характеристик судов и международного судоходства;*
- б) принципов Базельской конвенции и соответствующих решений Конференции Сторон;*
- с) соответствующих замечаний, представленных Сторонами и другими соответствующими субъектами;*

*признавая, что в своем решении IX/30 Конференция Сторон просила препроводить ей результаты оценки на ее десятом совещании для рассмотрения и принятия соответствующих мер,*

*подчеркивая важность осуществления программ, связанных с устойчивой рециркуляцией судов в свете прогнозов тоннажа судов, подлежащих демонтажу в ближайшем будущем, которые указывают на необходимость соответствующих мер со стороны международного сообщества,*

### I

#### **Гонконгская международная конвенция о безопасной и экологически обоснованной рециркуляции судов**

1. *приветствует* принятие Гонконгской международной конвенции о безопасной и экологически обоснованной рециркуляции судов;

2. *предлагает* Международной морской организации и впредь должным образом учитывать роль, компетенцию и экспертный потенциал Базельской конвенции по вопросам, связанным с демонтажем судов и, в частности, касающимся экологически обоснованного регулирования и удаления опасных и других отходов;

3. *считает*, что критерии, изложенные в приложении к настоящему решению, служат надлежащей основой для дальнейшей работы, в том числе обсуждения, по осуществлению решения IX/30;

4. *предлагает* Сторонам и другим соответствующим заинтересованным субъектам на основе этих критериев:

- а) рассмотреть таблицу, изложенную в приложении к настоящему решению, и завершить работу над ней;*
- б) на основе этой таблицы представить предварительную оценку того, предусматривает ли Гонконгская конвенция уровень контроля, а также обеспечения соблюдения, эквивалентный тому, который установлен в рамках Базельской конвенции, в их полном объеме с учетом при этом:*
  - и) особых характеристик судов и международного судоходства;*

---

<sup>1</sup> *Редакторское примечание:* данная формулировка в том виде, в каком она приводится здесь и в других местах по тексту настоящего решения, заимствована дословно из решения IX/30 и не проходила редактирования.

- ii) принципов Базельской конвенции и соответствующих решений Конференции Сторон;
- iii) соответствующих замечаний, представленных Сторонами и другими соответствующими заинтересованными субъектами;

5. *предлагает также* Сторонам и другим соответствующим заинтересованным субъектам представить свои таблицы и предварительные оценки секретариату в соответствии с пунктом 4 выше к 15 апреля 2011 года и просит секретариат разместить их на веб-сайте Базельской конвенции;

6. *просит* секретариат скомпилировать и обобщить завершенные таблицы и разместить их, а также предварительные оценки на веб-сайте Базельской конвенции к 15 июня 2011 года;

7. *просит также* секретариат препроводить результаты компиляции и обобщения завершенных таблиц и предварительные оценки, упомянутые в пункте 6 выше, Конференции Сторон на ее десятом совещании для рассмотрения и принятия соответствующих мер;

8. *просит далее* секретариат и в дальнейшем следить за развитием событий в связи с Гонконгской международной конвенцией о безопасной и экологически обоснованной рециркуляции судов, в частности за разработкой руководящих принципов в этой области, и доложить об этом Конференции Сторон на ее десятом совещании;

9. *просит* секретариат препроводить настоящее решение Международной морской организации для рассмотрения Комитетом по охране морской среды на его шестьдесят первой сессии;

## II

### **Международное сотрудничество по экологически обоснованному демонтажу судов**

1. *подчеркивает* важность продолжения межучрежденческого сотрудничества между Международной организацией труда, Международной морской организацией и Базельской конвенцией по соответствующим вопросам, связанным с демонтажем судов;

2. *приветствует* разработку программ осуществления, связанных с устойчивой рециркуляцией судов, и просит секретариат при наличии финансирования продолжить свою работу и далее разрабатывать программы устойчивой рециркуляции судов в сотрудничестве с другими органами, в частности с Международной морской организацией и Международной организацией труда, и доложить об этом Конференции Сторон на ее десятом совещании;

3. *призывает* все Стороны и других заинтересованных субъектов, располагающих соответствующими возможностями, внести финансовые взносы и взносы натурой на цели осуществления мероприятий в рамках соответствующих программ, связанных с устойчивой рециркуляцией судов;

4. *просит* секретариат доложить Конференции Сторон на ее десятом совещании о результатах третьей сессии Совместной рабочей группы по слому судов Международной организации труда, Международной морской организации и Базельской конвенции и представить дополнительную информацию, если таковая появится, о сроках проведения следующих сессий Совместной рабочей группы;

5. *призывает* Стороны помнить о рекомендациях, в частности по временным мерам, третьей сессии Совместной рабочей группы по слому судов Международной организации труда, Международной морской организации и Базельской конвенции.

## Приложение к решению РГОС-VII/12\*

Общие соображения, которые должны быть приняты во внимание:

- Особые характеристики судов и международного судоходства
- Принципы Базельской конвенции, включая экологически обоснованное регулирование, и соответствующие решения Конференции Сторон

\* В колонках, озаглавленных "Базельская конвенция" и "Гонконгская конвенция", перечислены потенциально актуальные в этом контексте статьи, положения и решения, которые не представляют собой исчерпывающего перечня и подлежат дальнейшей проверке.

Критерии		Базельская конвенция	Гонконгская конвенция	Замечания, призванные содействовать предварительной оценке эквивалентного уровня контроля и обеспечения соблюдения <sup>2</sup>
Охват и применимость				
Что?	Охват судов/отходов	<p>Отходы:</p> <p>Статьи 2.1 (определение "отходов"), [1.1 (определение "опасных отходов"), [2.3 (определение "трансграничной перевозки")]</p> <p>[Соглашения, предусмотренные статьей 11]</p> <p>[Статья 18]</p> <p>Суда:</p> <p>[Статья 2.1]</p> <p>[Статья 4.12]</p> <p>Решение VII/26: "судно может перейти в категорию отходов, как они определены в статье 2 Базельской конвенции, и в то же время подпадать под определение судна согласно другим международным нормам".</p>	<p>Суда:</p> <p>Статья 2.7 (определение "судна")</p> <p>Статья 3 (применение)</p> <p>[Статья 236 (ЮНКЛОС)]</p> <p>Отходы:</p> <p>Статья 2.9 (определение "опасных материалов")</p> <p>[Положение 4, добавление 1 и 2]</p> <p>Положения 5, [6, 7,] 8.2, 20 (20.3 и 20.4)</p> <p>Добавление 1 к руководящим принципам составления кадастра]</p>	<p>[Базельская конвенция не предусматривает исключений в отношении своего охвата для военных или других государственных отходов - включая суда.]</p> <p>[За исключением определенных категорий судов охват Гонконгской конвенцией в отношении рециркуляции судов и связанных с ними отходов по крайней мере эквивалентен сфере охвата, которую обеспечивает Базельская конвенция.]</p> <p>1. На некоторые суда Гонконгская конвенция не распространяется:</p> <p>а) суда менее 500 брутто-регистрационных тонн или суда, на протяжении всего своего срока эксплуатации действующие лишь в водах, на которые распространяется суверенитет или юрисдикция того государства, под флагом которого они имеют право ходить;</p> <p>б) военные суда, военно-морские вспомогательные или другие суда, принадлежащие Стороне или эксплуатируемые ею, и используемые в настоящее время лишь для несения государственной некоммерческой службы;</p> <p>с) [суда, плавающие под флагом государства, не являющегося Стороной, и не удовлетворяющие техническим требованиям Конвенции.]</p> <p>Тем не менее, каждая Сторона путем принятия соответствующих мер</p>

<sup>2</sup> Неполный пример приводится по первому критерию "Охват и применимость".

				<p>обеспечивает, чтобы такие суда действовали в соответствии с настоящей Конвенцией, насколько это разумно и практически выполнимо.</p> <p>2. Хотя судно может перейти в категорию отходов в соответствии с Базельской конвенцией, рециркулирование судов не обязательно предусматривает трансграничную перевозку опасных отходов [и, таким образом, на него могут не распространяться в полной мере все требования Базельской конвенции:</p> <p style="padding-left: 40px;">а) решение о рециркуляции может быть принято, пока судно находится в открытом море;</p> <p style="padding-left: 40px;">б) судно может быть рециркулировано внутри страны (следует заметить, что Гонконгская конвенция будет применяться за исключением тех случаев, когда судно никогда не совершало международных плаваний);</p> <p style="padding-left: 40px;">в) трансграничная перевозка судна может быть завершена до того, как оно перейдет в категорию отходов.]</p> <p>Исключения из ГК: военные и государственные суда/500 брутто-регистрационных тонн/[национальные определения недвусмысленно признаны Базельской конвенцией, но не Международной морской организацией]/ГК не дает определения отходов/ГК не рассматривает судно в качестве отходов.</p> <p>Пока не завершено.]</p>
	<b>Охват и выявление опасных материалов</b>	<p>[Статья 1 (выдержка): "1. для целей настоящей Конвенции "опасными отходами" считаются следующие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки:</p> <p style="padding-left: 20px;">а) отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении I, за исключением тех, которые не обладают ни одним из свойств, указанных в приложении III; и</p> <p style="padding-left: 20px;">б) отходы, которые не охватываются пунктом а), но которые определены или</p>	<p>[Статья 2.9</p> <p>Положение 4 по регулированию опасных материалов судов.</p> <p>Положение 5 по составлению кадастра опасных материалов.</p> <p>Положение 6 по процедуре внесения поправок в добавления 1 и 2.</p> <p>Положение 7 по техническим группам.</p> <p>Положение 8 по общим требованиям (подготовка к рециркуляции судов).</p> <p>Положение 9 по плану</p>	

		<p>считаются опасными в соответствии с внутренним законодательством государства экспорта, импорта или транзита, являющегося Стороной".</p> <p>Приложение I: категории веществ, подлежащих регулированию</p> <p>Приложение III: перечень опасных свойств</p> <p>Приложение VIII (список А): отходы, которые характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 (с учетом определенных условий)</p> <p>Приложение IX (список В): отходы, не подпадающие под действие пункта 1 а) статьи 1 (с учетом определенных условий).]</p>	<p>рециркуляции судов.</p> <p>Положение 10 по обследованиям.</p> <p>Положения 20.2 и 20.3.</p> <p>Добавление 1: регулирование опасных материалов.</p> <p>Добавление 2: минимальный перечень пунктов для составления кадастра опасных материалов.</p> <p>Добавление 5: бланк для сертификации объектов рециркуляции судов.</p> <p>Добавление 1 по руководящим принципам составления кадастра.]</p>	
<b>Когда?</b>	<b>Регулирование жизненного цикла судов?</b>	<p>Статья 1.4.</p> <p>Статья 2.1.</p> <p>Решение VII/26.</p> <p>"судно может перейти в категорию отходов, как они определены в статье 2 Базельской конвенции, и в то же время подпадать под определение судна согласно другим международным нормам".</p> <p>Статья 4.2 а) [статья 4.2 b), 4.2 с)].</p>	<p>Статьи 4.1, 4.2.</p> <p>Статья 2.10.</p> <p>Положение 4.</p> <p>Положение 5 по составлению кадастра опасных материалов.</p> <p>Положение 6 по процедуре внесения поправок в приложения 1 и 2.</p> <p>Положение 7 по техническим группам.</p> <p>Положение 8 по общим требованиям (подготовка к рециркуляции судов).</p>	

		[Статья 4.8]	Положение 9 по плану рециркуляции судов. Положение 10 по обследованиям. Положение 11 по выдаче и утверждению сертификатов. Положение 20 по безопасному и экологически обоснованному регулированию опасных материалов. Добавление 1: регулирование опасных материалов. Добавление 5: бланк для сертификации объектов рециркуляции судов. Добавление 6: бланк сообщения о запланированному начале рециркуляции судна Добавление 7: бланк заявления о завершении рециркуляции судна.	
<b>Кто?</b>	<b>Отношения между Стороной и государством, не являющимся Стороной.</b>			
<b>Где?</b>	<b>Юрисдикция.</b>			
<b>Регулирование</b>				
	<b>Разрешения и сертификация.</b>			
	<b>Обследования, проверки и проведение инспекций.</b>			

	Назначение компетентных органов/координационных центров.			
	Стандарты (обязательные или добровольные)			
	Способность запрещать импорт/экспорт.			
	отслеживаемость и прозрачность опасных материалов до момента итоговой обработки/окончательного удаления.			
	Предварительное уведомление и предварительное согласие.			
	Сертификация удаления/заявление о завершении рециркуляции судна.			
	[Другие механизмы регулирования.]			
Обеспечение соблюдения				
	Незаконные поставки, нарушения и принятие санкций, включая уголовные, в случае незаконного оборота.			

	Урегулирование споров.			
	Обязанность реимпорта.			
Обмен информацией Сторонами/сотрудничество и координация				
	Доступ к информации и ее распространение, например, административные вопросы, вопросы обеспечения соблюдения и чрезвычайные вопросы.			
	Обязательства по представлению отчетности.			
	Передача информации в отношении ограничений на импорт/экспорт.			
	Продвижение экологически обоснованного регулирования Сторонами посредством обмена информацией и оказания технической помощи, а также создания потенциала на			



	основе передового опыта, технических руководящих принципов, мониторинга и повышения уровня осведомленности общественности.			
--	--	--	--	--